

Amós

TOTECO quintlajtolsencahuas nopa tlalme nechca tlali Israel

¹ Ya ni nocamanal na, ni Amós. Na se nitlamocuitlahuijquetl tlen borregojme ipan altepetl Tecoa. Toteco nechilhui nochi ni tlamantli catli teipa hualas ipan tlali Israel. Nechilhui nochi ipan tlanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá huan quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Joás, ipan tlali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuitl para mohuisos tlali.

² Huan ipan nopa tlanextili niquitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quen se tecuani catli nanalcatihualayaya ipan tepetl Sion ipan Jerusalén pampa tlahuel cualantoya. lixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejectzi sacamili. Huan nochi sacatl catli eltoya ipan tepetl Carmelo huaquiyaya. Inintlamocuitlahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitlatzacuiltis Damasco

³ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme ipan altepetl Damasco, temachtli niquintlatzacuiltis. Quintlaijiyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tlali Galaad ica tepostli quen se catli quihuitequi trigo ica tepostli para quiyolquixtis. ⁴ Huajca nijtitlanis tlitl ipan ichaj Tlanahuatijquetl Hazael. Nojquiya nijtlatis nopa cali catli tilahuac huan yejectzi catli quisencajtoc Tlanahuatijquetl Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tlamitlatlas. ⁵ Nijsemanas nopa cuapueta ipan itepa altepetl Damasco, huan nijtzontlamiltis nochi hasta catli itztoque ipan nopa Tlamayamitl Avén. Niquixpolihuiltis catli

tlanahuatía ipan altepetl Bet Edén. Huan nochi catli itztoque ipan tlali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tlali Kir.” Quej nopa quiijto TOTECO.

TOTECO quintlatzacuiltis filisteos

⁶ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Gaza, temachtli niquintlatzacuiltis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quihuicaque quinnemacatoj ipan tlali Edom para ma tetequipanotij san tlapic. ⁷ Yeca na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Gaza, huan nijtlamisosolos nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzitzi catli ipan momanahuisquíaj. ⁸ Huan niquintlamimictis catli itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón ininhuaya catli tlanahuatfaj nozona. Nochi filisteos catli mocahuaj nozona, niquintlamimictis.” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

⁹ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuj altepetl Tiro, temachtli niquintlatzacuiltis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali catli quichijque ica israelitame para moitase quen icnime. Huan hualajque huan quintlanque, huan quinnemacaque para tetequipanotij ipan tlali Edom. ¹⁰ Na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme catli yejectzitzitzi tlamitlatlase.”

TOTECO quitlatzacuiltis Edom

¹¹ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuj tlali Edom, temachtli niquintlatzacuiltis. Masque ininhueyi tata elqui iicni ininhueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehuan quintojtoaque israelitame ica ininmachete

ica miyac cualantli huan amo quintlasojtlaque. ¹² Huajca na nijtitlanis tlitl ipan altepetl Temán ica tlani. Nopa tlitl quitlamisosolos nochi tlen nozona hasta ipan nopa altepetl Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuise.”

TOTECO quitlatzacuiltis Amón

¹³ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque iixhuihua Amón, temachtli niquintlatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintlal, quichijque miyac tlamantli catli fiero hasta quinijtitlapojque israelita sihuame catli cone huejqe eliyayaj ipan tlali Galaad. ¹⁴ Yeca nijtitlanis tlitl ipan itepa Rabá, nopa altepetl catli más hueyi. Huan niquintlamitlatis nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzitl catli ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nozona quen quema chichahuac mohuilanaj soldados, o quen quema tlatomoni, o quen quema huala se ajacatl chichahuac quema pehua tlaquiyahuis. ¹⁵ Huan inintlanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seyoc tlali, yaya huan nochi sequinoc tequitini catli quipalehuiyayaj.” Quej nopa quiijto TOTECO.

TOTECO quitlatzacuiltis Moab

2

¹ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuj tlali Moab, temachtli niquintlatzacuiltis. Quitlatijque iomiyo nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom hasta mo-cajqui cuanextli. ² Huajca nijtlatis tlali Moab, huan nijtlamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepetl Queriot. Miyaqui masehualme tlahuejchihuase huan tlapitzase ica toro cuacuahuaitl quen quema pehua tlahuilanaj, pero san tlapic pampa nochi nijtlamisosolos.

³ Huan ininjuez catli tlanahuatía nopona nijmictis. Huan niqinmictis nochi catli ihuaya quiipiyaj tequiticayotl.” Quej nopa quiijto TOTECO.

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Judá

⁴ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa israelitame ipan tlali Judá, temachtli niqintlatzacuiltis. Quihuejcamajcajque notlanahuatilhua na, niininTECO, huan amo quichijque catli notlanahuatilhua quiijtohua. Mocuapolojque ica tlaixcopincayome catli amo quiipiyaj chicahualistli. Quena, quitoquilijque istlecatili quen inintatahua quichijque. ⁵ Huan yeca na nijtitlanis tlitl ipan tlali Judá. Huan ni tlitl quitlamitlatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuise ipan altepetl Jerusalén.”

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Israel

⁶ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque israelitame ipan tlali Israel, temachtli niqintlatzacuiltis. Amo quinchihuifaj cuali nopa masehualme catli xitlahuaque. Quitlatzacuiltíaj catli amo tleno quichijtoc por nopa tomi catli quiselíaj tlen yaya catli quihuica tlajtlacoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tlahuica catli motlanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinemacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tlapic. ⁷ Quintlahuisohuaj teicneltzitzí ipan tlattejpoctli huan ininpan moquejquetzaj. Amo tlatlajtolsenchahuaj xitlahuac quen monequi quema sequinoc quintlajijy-ohuifaj catli amo quiipiyaj chicahualistli.

“Tetajme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuatl huan quej nopa nechixpanoj na catli nitlatzejtzeloltic. ⁸ Huan nechca tlaixpame campa quinhueyichihuaj inintiotzitzí, motecaj ipan tlaquemitl catli teicneltz-

itzi quinprendajcahuilijque. Huan ica nopa tomi catli quinichtequilijtoque teicneltzitz, quicohuaj xocomeca atl para quijise iniixpa inintiotzitz.

⁹ “Pero ximoilhuica tlen nopa miyac tlamantli catli cuali catli na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoixpa niqinmicti nopa amorreos masque inijuanti itztoyaj huejcapantique quen tiocuame huan tetique quen ahua cuame. Senquistoc niqintlamilti nochi inijuanti.

¹⁰ Nijchijqui xipanquisaca ipan tlali Egipto campa antequipanohuayayaj san tlapic. Nimechyacanqui 40 xihuitl ipan nopa huactoc tlali para huelis ancalaquise huan ammoaxcatise inintlal nopa amorreos. ¹¹ Niqintlapejpeni sequin amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notlajtol pannextijcahua huan sequin para ma elica nazareo tlacame catli senquistoc tlaiyocatlalili para nechtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tlamantli catli nimechilhúa. ¿Amo que?” Quej nopa quijto TOTECO.

¹² “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tlacame ma quijica xocomeca atl huan anquinnahuatijque nopa tlajtol pannextiani ma ayacmo camanaltica nopa camanali catli na niqinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

¹³ “Huajca por amotlajtlacolhua, na nimechchihuas xitlanhuehuechocaca quen se cuacarro catli quihuica tlhuel miyac pixquistli huehuechoca. ¹⁴ Huan masque se cuali hueli motlalohua, amo huelis cholos tlen na. Masque se itztoc nelía tetic, ayacmo quipalehuis ichicahualis. Yaya tlen amojuanti catli más motemaca ipan tlahuilancayotl, niyon amo huelis quimanahuis inemilis. ¹⁵ Catli quimati tlamelac itas ica icuatlamin, ayacmo huelis tlahuilanas. Catli quimati motlalos chicahuac, ayacmo huelis momaquixtis, niyon catli cahuyojtle-

jco, amo huelis quimanahuis inemilis. ¹⁶ Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuiltis, amosoldados catli más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos catli ica mo-manahuiyayaj huan motlalojtehuase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

3

TOTECO quinnotzqui testigos ma quintelhuiquij israelitame

¹ Anisraelitame, xijtlacaquilica ni camanali catli TOTECO quiiytohua tlen nochi amojuanti ipan tlali Israel huan tlali Judá catli aniteipan ixhuihua catli niqinquixti ipan tlali Egipto. ² “Tlen nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli, san amojuanti nimechtlapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtlatzacuiltis por nochi amotlajtlacolhua.” ³ Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sintla amo san se moilhuíaj para canque yase.

⁴ Amo nanalca se león hasta quiitzquijtoc se tlapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontlamiltis, huan yeca nitlahuejchihua. ⁵ Se tototl amo majsis ipan se tlaquetztli sintla amo aqui quitlalijtoc se tlenijqui para quinotzas ma calaqui ipan nopa tlaquetztli. Na nijtlalijtoc tlatzacuiltistli catli anmechchiya quen se tlaquetztli. Pero nopa tlaquetztli amo motzacua iseltzi. Eltoc amotlajtlacolhua catli quichijtoc para nopa tlatzacuiltistli ma anmechajsi. ⁶ Quema masehualme quicaquij catli tlapijaz ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tlahuilancayotl, momajmatfaj huan huihuipicaj nochi catli itztoque nozona. Quema huala tlahuicayotl ipan se altepetl, ¿amo pampa niamoTECO nijsencajqui ma huala? ⁷ Pero nochipa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechyolmelahua achtihui ica notlajtol

pannextijcahua para ajsis nopa tlatzacuiltli. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitlantoc.

⁸ Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmat-ica. Huan na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nicamanaltitoc tlen nopa tlatzacuiltli catli hualas huan monequi nochi anquimacasis catli nimechtitlanilía. Huan monequi nochi tlajtol pannextiani teyolmelahuase catli nimantzi oncas.

Mososolos altepetl Samaria

⁹ Xiquinyolmelahuaca inijuanti catli tlanahuatíaj ipan tlali Egipto huan ipan altepetl Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme catli quiyahualohua Samaria para anquiitase nochi catli fiero catli nopa israelitame nopona quichihuaj. ¹⁰ Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase catli xitlahuac. Ininhuejhueyi calme temitoque ica tlamantli catli yejectzitzitzi catli teichtequiliytoque huan tecocojtoque para huelqui quincuilise.”

¹¹ Yeca TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan anmechyahualose. Huan quitlahuisose nochi nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzitzi catli anquisencajque para ipan anmomanahuise. Inijuanti motlamicuilise nochi catli anquipiyaj calijtic.”

¹² Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tlali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo tleno mocahuas nopona teipa. Se tlamocuitlahuuijquetl catli quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itlapiyal. Huan quen nopa elis ica amojuanti ipan altepetl Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotlapech o tlajco tlen se amosiya yejectzi. Nochi catli anquipiyayaj quitlamisosolose.

¹³ “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nitlanahuatijtoc para panos. ¹⁴ Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuiltis amojuanti ipan tlali Israel, nojquiya nijsosolos nopa tlaixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amotiotzitzi. Quena, nijsemanas sesen tlaixpamitl huan nijpostequis inincuacua nopa tlaixpame huan nochi huetzis tlalchi.

¹⁵ “Nojquiya nijsosolos nopa huejhueyi calme catli nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijsosolos ininchajchaj catli yejyetzzi campa yohuij quema tlatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yohuij quema tlaseseya. Nijsemanas nochi nopa yejyetzitzi calme catli tlahuel patiyo hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tlami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECO.

4

TOTECO quicualancaita inintlacajcahualis

¹ Xijcaquica ni camanali ansihuame catli antominpiyaj ipan altepetl Samaria. Anitztoque quen huacaxme catli tomahuaque pampa nochi anquipiyaj. Anquintlachtequilíaj catli teicneltzitzi huan anquintlajiyohuiltíaj catli amo tleno quiipiyaj. Nochipa anquinhuíaj amohuejhua ma quicuitij seyoc tlaili para antlaise. ² TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema anmechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quen quinchihuaj quema quinhuahuatatztiyohuij michime catli quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzi.

³ Quema anmechquixtise ipan nopa calme catli yejectz-itzi, anmechhuicase ipan tlen hueli pilojtzi catli quicoyonijtose ipan tepamitl huan anmotecpantiyase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

Masque ama quimatij para huala tlazacuilitlistli, amo moyolcuepaj

⁴ “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca catli anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitlajtlacolchihuaca. Ximoicancuepaca noca na huan xijmijaquilica achi más amotlajtlacolhua nepa Gilgal sintla anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tlacajcahualistli, huan xijhualicaca amodiezmos huijhuiptlaca quen anmechpactía. ⁵ Xijtlalica pantzi catli quiipiya tlasonejcayotl quen antechmacasquíaj se tlacajcahualistli tlen tlasca-matili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli tlen nochi nopa tlacajcahualistli catli antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tlali Israel, anmechpactía anquichihuaj. Pero amo ya nopa catli na nijnequi.” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Más Quiipiya Tlanahuatili.

Israelitame amo quinequij moyolcuepase

⁶ “Na nimechtitlanili se hueyi mayantli ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tlacualistli ipan niyon se pilaltepetzi. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

⁷ “Na nijchijqui ma amo tlaquiyahui quema más mon-equiyaya para amotochui. Ipan se altepetl nijchijqui ma tlaquiyahui huan ipan seyoc amo. Ipan se mili tlaquiyajqui huan ipan seyoc san tlahuajqui. ⁸ Masehualme huetztzyohuiyayaj tlen se altepetl hasta seyoc pampa amictinemiyayaj, pero amo quiajsique atl para aixhuise.

Huan masque panoc nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

⁹ “Nimechtitlanili se huac ajacatl, huan cocolistli huan chapolime campa anquitocoyaj xocomecatl, higos, toctli huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitlamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuepase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹⁰ “Nijtitlanqui huejhueyi cocolistli ipan amojuanti quen nijchijqui ipan tlali Egipto achtihuiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tlahuilancayotl huan inincahuayos niqinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacatl potehui tlen miquilistli hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tlamantli nimechtitlanili, amo anmotejtemojque huan amo anmocuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹¹ “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quen niqinsemanqui nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajya. Nopa israelitame catli noja mocajque yoltoque eliyayaj quen se tlicuahuitl catli tlamisquía ipan tlitl huan se quiquixti. Pero masque nijchijqui nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmocuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹² Huan nojquiya quiijtohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tlamantli catli nimechilhuitoc. Yeca ximocualtlalica para anmopantise nohuaya niamoTECO Dios, anisraelitame.”

¹³ Amós camanalti. Xijtlacaquilica catli anmechilhuitoc TOTECO pampa yaya catli quisencajqui tepeme huan catli quiyolitía ajacatl. Yaya quinilhuía masehualme catli injuanti moilhuiyayaj ipan inintlalnamiqulis. Quichihua

ma tlayohuiya huan quichihua ma tlanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme catli más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

5

TOTECO quinnotzqui israelitame ma moyolcuepaca

¹ Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicatli catli ni-huicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tlali Israel:

² “Tlali Israel ehuan ya huetztoque ipan tlahuilancayotl. Nopa masehualme catli eliyayaj yejyectzi quen se ich-pocatli ayacmo quema huelise motlananase.

Huilantoque ininseltzitzitzi ipan inintlal campa miquise. Amo aqui huelis quinpalehuis.”

³ TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Quema se altepetl ipan Israel quintitlanis 1,000 ininsoldados ma tlahuilanatij, teipa san mocuepase 100 tlacame. Nochi nopa sequin miquise. Huan quema se quintitlanis 100 tlacame para ma tlahuilanatij, san mocuepase ininchajchaj 10 tlacame.”

⁴ Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tlali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. ⁵ Amo xiyaca campa tiotzitzitzi ipan Betel, niyon amo xiyaca Gilgal, niyon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic. Huan catli Betel ehuan quintlamipolose.”

⁶ Quena, xijtemoca TOTECO huan anquikipiyase se nemilistli catli cuali. Huan sintla amo anquitemose amojuanti catli aniteipan ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quen se hueyi tlitl catli nochi quitlamitlatis, huan niyon se tiotzi ipan altepetl Betel amo huelis quisehuis. ⁷ ¡Anfiero masehualme! Quema antetlajtolsencahuaj huan monejqui anquichijtosquíaj catli xitlahuac

ica se catli teicneltzi, nochipa anquichijque catli más chijcoltic. Amo anquipatiitaj catli melahuac huan catli cuali anquimajcahuaj tlalchi.

⁸ Xijtemoca TOTECO catli quichijchijqui nochi catli onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitlalime catli motzquitoque huan itoca Miyaquetl huan nojquiya nopa sitlalime catli sentic nemij catli itoca Orión. Yaya quichihua tzintlayohuilotl ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintlayohuilotl. Yaya catli quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl para ma tlejco huan ma mosansejcotili ipan mixtli. Teipa quichihualtía ma tlaquiyahui ipan nochi tlaltipactli. Yaya catli quichihua nochi ni tlamantli, itoca TOTECO. ⁹ Ica ihueyi chichualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme catli más tilahuaque catli masehualme quisencajtoque para quinmanahuise.

¹⁰ Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces catli tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Anquincocolíaj catli quiijtouhaj catli melahuac. ¹¹ Ininpan annejnemij catli teicneltzitzí. Anquinichtequilijtoque nopa quentzi sintli catli quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquisencahuaj amochajchaj ica tetl catli yejyectzi, amo quema ininpan anitztose. Masque anquitojque xocomecatl ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquijise iayo. ¹² Pampa na nijmati miyac amotlajtlacolhua huan tlahuel fiero nochi catli anquichijtoque. Anquintlajiyohuilitíaj masehualme catli xitlahuaque huan antetlajtlaníaj se tlaxtlahuili catli amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaj ma quipolo huan ma amo tlatlani. ¹³ Huajca catli tlanamiqui amo moliníaj pampa quimatij san tlapic. Amo aqui huelis anmechtlanis.

¹⁴ Amojuanti xijtemoca catli cuali huan xijchihuaca. Xijtlalcahuica catli amo cuali para huelis anyoltose. Quej

nopa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili itztos amohuaya quen anquiiytohuaj. ¹⁵ Amo tleno xijpiyaca ica catli amo cuali. Xiquicnelica catli cuali huan xijchi-huaca. Xiquinfuerzajhuica jueces ipan amotlal ma tetlaj-tolsencahuaca xitlahuac. Sintla quej nopa anquichihuase, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huelis anmechtlasojtlas amojuanti ipan tlali Israel catli noja anmocajtoque anyoltoque.

TOTECO tetlatzacuiltis

¹⁶ Yeca quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij: “Hualas tlatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquistli. Huan campa hueli ipan ojtli oncas tlaayijhuilistli. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintlanehuise masehualme catli chocaj huan tlahuejchihuaj para se tlaxtlahuili ma chocaquij amohuaya. ¹⁷ Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tlahuel nimechtlatzacuiltis.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

Nopa tonali catli itoca itonal TOTECO

¹⁸ „Amós camanalti.” Nelía fiero elis amopantis nochi amojuanti catli anquinequij ma ajsi nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuáj elis se tonali tlen tlahuili huan paquilistli, pero amo. Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl huan tlaijiyohuilistli pampa TOTECO anmechtlatzacuiltis. ¹⁹ Ipan nopa tonali anelise quen se tlatatl catli cholohua tlen se león huan teipa quinamiquiti se oso catli nojquiya tecua. Teipa quema ne tlatatl momanahuis tlen ne oso, calaquis ipan ichaj huan motlatzquilis ipan tlapepecholi se tlatoctzi para mosiyajquetzas, huan quitzopinis se cohuatl catli temictía. ²⁰ Quena,

nopa tonali tlen TOTECO elis senquistoc tzintlayohuilotl pampa quinextis icualancayo. Niyon quentzi amo oncas paquili huan tlahuili.

²¹ TOTECO quiijtouhua: “Amo nijnequi niqitas quema anilhuichihuaj huan anquiijtouhaj antechtlepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niqiiijyohuía nopa tlasentilistli catli anquichihuaj quen elisquíaj tonali catli tlatzejtzeloltique. ²² Masque antechmacaj amotlajcahualis catli tlatlatili huan tlen harina, amo njselía. Niyon amo nijchihuilía cuenta quema antechhualiquilíaj amotlajcahualis tlen tlapiyalme catli más tojtomahuaque catli antechmacaj para ma timoyoltalica. ²³ Techtlalcahuica nochi amojuanti catli anquiijtouhaj antechhuicatíaj. Niyon amo nijnequi nijcaquis quema antlatzotzonaj para na. ²⁴ Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquistoc catli xitlahuac ipan amotlal. Nijnequi ma onca catli melahuac huan catli cuali campa hueli hasta san ya nopa niqitas. Quen se hueyi atentli catli mocojcoxonijti chichahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli catli xitlahuac huan catli cuali campa amojuanti.

²⁵ “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcayja amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl pampa niqintlatzacuilti. Nojquiya inijuanti quiijtouhuayayaj nechmacayayaj tlacajcahualistli huan ofrendas. ²⁶ Pero amo neli. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc inintlanahuatijca huan ipilchaj Quiún inintlaixcopincayo tlen se sitlali catli quinchijchijque ica ininmax. ²⁷ Huan ama nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati tlen altepetl Damasco huan nopona antetequipanose san tlapic.” Quej nopa

quijto TOTECO, yaya catli itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

6

Sequinoc tlalme ehuani quisosolose Israel

¹ «Amós camanalti.» Nelía fiero elis para anmasehualme catli anmosiyajquetzaj ipan altepeme Jerusalén [6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.] huan Samaria. Anquipiyaj nochi catli yejyectzi huan anmoilhuáj anitztoque temachtli. Nochi anmechiximatij huan amotlal elqui catli más ipati que sequinoc tlalme. Pero masque nochi achtihuiya yohuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. ² Xiyaca altepetl Calne huan xiquitaca catli panotoc nozona. Teipa xiyaca nopa hueyi altepetl Hamat huan hasta altepetl Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tlasosolistli catli quinpani. ¿Anmoilhuáj más ancuajcualme que injuanti? ¡Amo! Huan ¿amotlal anquilitaj más cuali que inintlal? ¡Amo neli! San se amopantis. ³ Amo anquinetocaj sintla hualas tlatzacuiltli, pero nopa tlajtlacoli catli antechchihuilijtinemij quichihua para más nimantzi ajsis nopa tonali tlen amotlatzacuiltlis.

⁴ Ancochij ipan cuajcualtzi tlapechtli catli tlahuel patiyó huan anmosiyajquetzaj campa tlatzotzoltic. Anquincuj nopa borregojme catli más yamanic ininacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi catli más tomahuaque. ⁵ Anhuicaj tlen hueli camanali masque amo ipati. Huan quen David anquichihuj tlatzotzonali, pero amo na catli anquihueyichihuj.

⁶ Amojuanti antlaj ipan nopa huejhueyi caxitl catli eltoyaj ipan tiopamitl huan anmopolohuj nopa tlaajhuiyacayotl catli más patiyó pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuj para tlanti amotlal catli iconehua

José huejcajya quiselijque para iniaxca. ⁷ Huan yeca ama, amojuanti achtihui anmechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tlapic. Huan nochi nopa paquilistli catli anquikipyaj nimantzi tlamis.

TOTECO amo quipactía catli mohueyimati

⁸ Huajca TOTECO Dios ica ya iseltzi motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc inin: “Amo nijnequi niqunitas israelitame pampa tlahuel mohueyimatij. Niyon amo nijnequi niqunitas nopa huejhueyi calme catli quisencajtoque nelía yejectzitzitzi. Yeca inialtepe huan nochi tlamantzitzitzi catli quikipyaj, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

⁹ „Amós camanalti.” Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtactli tlacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise. ¹⁰ Huan quema hualas se ininteiximatca catli itequi para quintlatis nopa mijcatzitzitzi, quipantis se catli noja yoltoc, huan quitlatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya catli noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteiximatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Niyon amo xijtcoxiti itoca TOTECO para timotlatlajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” ¹¹ Pampa TOTECO temacas se tlanahuatili huan quintlamisosolose nochi calme masque catli huejhueyi o catli tziqitetzitzi huan san mocahuas tlapajyaltic. ¹² ¿Anquijtaj cuali para cahuayojme motlalose ipan teme? O ¿anquijtaj cuali para se quinhuicas torojme nozona para tlapoxonise? Pero anquichijtoque se huihuiyotl pampa anquinpatlaque jueces catli tetlajtolsencahuayayaj xitlahuac huan anquinfuerzajhuijque ma temacaca se pajtli catli temictía. Catli cuali oncayaya, anquinpatlaque ica catli chichic. ¹³ Nojquiya san se anhuihuitique amojuanti

catli anpaquij ica catli amo tleno ipati huan anquijtohuaj: “Ica toselztitzi timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titlatlantoque.”

¹⁴ Pampa TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tlali Israel, na niqintlananas miyac soldados ma hualaca tlen se tlali catli tlhuel quipiyaj chicahualistli, huan nijchihuas ma anmechtlaijiyohuiltica nochi amojuanti tlen amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa atemitl Arabá.”

7

Tlanextili tlen pilchapoltzitzi

¹ TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechnextili ni ipan se tlanextili. Niquitac TOTECO quincualtlaliyaya chapolime para quintitlanilis ipan tosacamilhua quema nopa tlanahuatijquetl ya quipixcatoya nopa sacatl catli iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. ² Huan teipa quema niquitac para ya quitlamicuajtoya nochi nopa sacatl catli elisquía para timasehualme, huajca niquijto:

—Oh TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techtlapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitalani ni tlatzacuiltili pampa amo huelis tiquijiyohuise. Ama tiisraelitame [7:2 Quemantic quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.] amo timiyaqui timasehualme huan nochi titlamimiquise ica ni tlatzacuiltistli.

³ Huan TOTECO moyolcuepqui tlen nopa tlamantli catli quinctoya quichihuas, huan quijto:

—Cualtitoc, amo nijchihuas huajca.

Nopa temictli tlen tlitl

⁴ Teipa TOTECO Dios nechnextili seyoc tlamantli ipan seyoc tlanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtlalijtoya

se hueyi tlitl para techtlatzacuiltis. Nopa tlitl quitlamihuatatzi nopa hueyi atl catli más huejcatla huan quitlamitlatiyaya nochi tlalme. ⁵ Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, amo techtlatzacuilti tiisraelitame ica tlitl! Amo huelis tiqijiyohuise pampa amo timiyaqui.

⁶ Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuepqui ica catli moilhuiyaya quichihuas huan quijto:

—Huajca niyon ya nopa amo nijchihuas.

Tlanextili tlen se plomada

⁷ Huan Toteco nechnextili seyoc tlamantli. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamitl catli quiquetzttoyaj nelía xitlahuac pampa tlasencahuali ica se tepanchijquetl iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quiitayaya sintla xitlahuac. ⁸ Huajca TOTECO quen ni nechilhui:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quen catli quitequihuáj tepanchihuani para quiitase sintla xitlahuac inintequi.

Huan TOTECO quijto:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuan para niquitas sintla xitlahuac innemilis. Huan sintla amo, huajca amo niquintlajopolhuis, niyon ayacmo nijchiyas para niquintlatzacuiltis. ⁹ Huan nijtlamisosolos nochi nopa tlaixpame ipan tepetl campa Isaac huejcajya quichijqui tlaixpamitl para nechhueyitlali huan ama, anIsrael ehuan, anquinhueyichihuaj amotiotzitzitzi ipan tlaixpame nozona. Huan nijsemanas nochi nopa tlamantli catli tlatzejtzeloltique. Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi iixhuihua niquintzontlamiltis ica machete.

Amós iixpa Amasías, se totajtzi catli quicajtoya TOTECO

¹⁰ Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepetl Betel quicajqui catli na, niAmós, niquijtojtoya, tlatitlanqui ma quiilhuitij Tlanahuatijquetl Jeroboam ipan tlali Israel ni camanali: “Amós quinyolajcomana israelitame nica tlatlajco motlal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayacmo hueli tiqijiyohuáj nochi catli quijtojtoc. ¹¹ Tepohuilía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica machete, huan quijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan seyoc tlali para titetequipanotij san tlápic.” Quej nopa Amasías quititlanqui camanali para nopa tlanahuatijquetl.

¹² Huan nojquiya Amasías nechtitlanili se camanali na, niAmós, huan nechilhui:

—Xiya seyoc lado, titlajtol pannextijquetl. Ximochololti hasta tlali Judá. Nepa huelis tiqitas catli teipa panos huan titomintlanis. ¹³ Ayacmo tijnequij para titepohuilis nica ipan altepetl Betel catli timoilhuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tlanahuatijquetl para quinhueyichihuas itiotzitzitzi ipan inintiopa huan nojquiya nica quiipiya ichaj.

¹⁴ Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quen ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tlajtol pannextijquetl quen sequinoc catli ica ya nopa quitlanij inintechmonequi. Niyon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitlajtol pannextijquetl. Notequi na niquinmocuitlahuiyaya borregojme huan nijsentilía higos catli campa hueli moscaltía. ¹⁵ Pero TOTECO nechnotzqui ma niquincahua noborregojhua huan nechilhui: ‘Xiya ipan tlali Israel huan xiquincamanalhui nocamanal huan xiquinilhui tlaque ininpantis.’ Quej nopa nechilhui TOTECO.

¹⁶ “Huajca Amasías, xijtlacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincamanalhui

Israel ehuani icamanal TOTECO, huan amo ma niquinil-hui catli tlamantli fiero quinchiya, ¹⁷ huajca ya ni catli TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtlacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tlananenca sihuatl ipan nopa altepetl. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica machete. Quiyejyecose motlal sequinoc tlálme ehuani huan quixexelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tlali campa masehualme amo nechiximatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuani nojquiya quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic huejca tlen inintlal.’ ”

8

Se chiquihuitl tlen cuatlactli catli icsitoc

¹ Teipa TOTECO Dios nechnextili se chiquihuitl ica miyac tlamantli cuatlactli catli icsitoc.

² Huan TOTECO nechtlatzintoquili:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuitl temitoc ica cuatlactli catli icsitoque.

Huan TOTECO nechnanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayacmo nijchiyas más para niqintlatzacuiltis. ³ Ipan nopa tonali huicani catli itztoyaj ipan tiopamitl tlaayijhuise huan tlahuejchihuase. Tlahuel miyaqui masehualme miquise huan inintlacayohua mocahuase tepejtoc campa hueli. Huan catli quinhuicase nopa mijcatzitzi, san quintepehuase itepanteno nopa altepetl huan amo oncas caquistilistli pampa ayacmo aqui itztos para quinchoquilis. ¡San tlatz-itzicatos!”

TOTECO quintelhuía Israel ehuani

⁴ Huan na niAmós niquijto: “Xijcaquica amojuanti catli anquinichtequilíaj huan anquintlaijiyohuiltíaj catli teicneltzitzí ipan amotlal. ⁵ Niyon se tonal, amo anquinequij anquicahuase catli fiero anquichihuaj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tlamis ni ilhuitl tlen yancuic metztlí huan ni tonalí para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnemacase trigo huan titecayahuase?’ Antlatamachihuaj ica tlatamachihuali catli achi tziquitetzi huan antenemaquiltíaj patíyo. Amobalanza catli anquitequihuíaj nojquiya amo xitlahuac para huelis antlacajcayahuase. ⁶ Anquinchihualtíaj catli teicneltzitzí ma elica tlatequipanohuani. Masque san tlahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quen catli ipatí tecactli anquinnemacaj nopa teicneltzitzí para tetequipanose san tlapic. Huan nochi nopa trigo itlasolo catli huetztoc tlalchi anquimanelohuaj ica nopa trigo catli anquinemacaj huan quej nopa antlacajcayahuaj.

⁷ “Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iseltzi catli anmechchiuilis aniixhuihua Jacob. Quena, yaya catli elqui topaquilis huan ica catli nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas catli fiero anquichijtoque. ⁸ Nochi taltipactli huihuipicas ica majmajtli. Nochi masehualme chocase por catli panos. Ni tlalí mohuisos, huan tlejcos huan temos. Elis quen quema tlejco nopa atentli Nilo ipan tlalí Egipto quema tlatemi huan temajmatía huan teipa temos.’ ⁹ Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa tonalí quema panos ni tlamantli, na nijchihuas para ma temo tonatí masque san tlajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintlayohuiyas. ¹⁰ Huan niquincuepas nopa miyac ilhuitl catli anquichihuaj para ma quipiyaca san choquistli. Huan nopa tlatzotzonali huan huicatli nijchihuas ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchihualtis

ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi quen elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis amotequipachohua. Quena, anmotequipachose quen mijqui amocone catli iyojtzi anquipixtoyaj pampa nopa tlayacapan tonali elis nelfiero. Elis quen se tlamantli catli tlahuel chichic.’ ”

¹¹ Huan TOTECO Dios quiijtohua: “Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitlanis se mayantli ipan ni tlali. Pero amo mayanase masehualme para pantzi, niyon amo amiquise tlen atl. Mayanase pampa tlahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayacmo huelise.

¹² Campa hueli mohuatanijtinemise tlen se nali hasta seyoc para quitemose. Yase tlen norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayacmo huelis quipantise.

¹³ “Ipan nopa tonali yejyectzitzi ichpocame huan telpocame tlapolose pampa tlahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise.

¹⁴ Huan nochi israelitame catli quinhueyichihua nopa tiotzitzitzi catli mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayacmo quema huelise motlananase.”

9

Sequinoc tlalme ehuani quisosolose tlali Israel

¹ Teipa ipan nopa tlanextili niqitac para Toteco moquetztoya campa nopa tlaixpamitl, huan yaya quiijto: “Xijmaquili itzonatipa nopa tlaquetzalme ipan tiopamitl hasta mohuisos itzinpehualtil. Xijosolo nopa tlaquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintepacho. Huan catli mocahuase yoltoque, nijchihuas

para ma miquica ica machete ipan tlahuilancayotl. Amo aqui huelis cholos.

² “Masque Israel ehuani tlaxahuasquíaj huejcatla hasta campa itztoque nopa mijcatzitzi para motlatisquíaj noixtla, na niyas huan niquincuiti nopona. Masque tlejcosquíaj ipan ilhuicactli, na nitlejcos huan niqintemohuis sempa. ³ Sintla quinequisquíaj motlatitij itzonatipa nopa tepetl Carmelo, nopona niyasquía niqintemoti huan niyasquía niquincuiti. Masque yasquíaj campa más huejcatla ipan se hueyi atl para motlatise noixpa, nopona nijtitlanis nopa hueyi cohuatl catli itztoc ipan hueyi atl para quintzopiniti huan quinmictiti. ⁴ Huan sintla motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tetequipanose san tlapiç ipan seyoc tlali, na nijhuicas nomachete nopona huan niquinmictiti. Pampa ya nimonejnehuilijtoc huan nimotemacatoc para niqinchihuilis catli más fiero. Ayacmo niqinchihuilis catli cuali.”

⁵ TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huelis quitlalis imax ipan ni tlaltipactli, huan ni tlaltipactli san atiyas huan nochi imasehualhua tlahuel chocase. Por imax motlanana tlali quen tlejco ne hueyi atentli Nilo ipan Egipto quema tlatemi miyac, huan teipa por ya sempa temos tlali. ⁶ TOTECO quichijchijqui ihuejcapan calijtic tlen ichaj ma elto ipan ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan tlaltipactli. TOTECO quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl ma tlejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan tlaltipactli quema quichihua ma tlaquiyahui. Yaya itoca TOTECO.

⁷ Huan TOTECO quiijtohua: “Anisraelitame ipan tlali Israel, san se aneltoyaj noixpa quen nopa masehualme catli Etiopía ehuani. Masque nimechquixti tlen tlali Egipto

nojquiya huelis nimechtlatzacuiltis. Nojquiya niqinmanahuijtoc sequinoc. Amo anquimatij para niqinquixti nopa filisteos tlen Caftor huan nopa amorreos tlen Kir.

⁸ “Na, niamoTECO Dios, huan ica cuidado nimechtlachilía amojuanti, antlajtlacolchijca masehualme huan nijsosolos amotlal. Huan nimechquixtis tlen amotlal huan campa hueli nimechsemanas ipan tlaltipactli. Pero niqintencahuilijtoc para amo quema niqintlamimictis senquistoc nochi israelitame ipan tlali Judá. Quej nopa quiijto TOTECO.

⁹ “Na nitlanahuatis para catli ehuj sequinoc tlalme ma anmechtlaijiyohuiltica huan ma anmechtzejtzeloca quen sintli, pero quen se amo quicahuilía ma huetzi tlalchi niyon se iyol sintli, nijmocuitlahuis sesen tlatatl catli cuali. ¹⁰ Pero nochi catli tlajtlacolchijtoque huan quiijtoque para amo quema niqintlatzacuiltis, nochi miqoise ica machete.”

TOTECO sempa quicualtlalis Israel

¹¹ “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtlananas itlanahuatijcayo Tlanahuatijquetl David tlen huejcayja catli ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itlanahuatijcayo quen se quiquetzas se cali. Huan nijquetzas nopa tepamitl catli quiyahualo ialtepe. Quena, sempa nijsencahuas ica nochi iyejca catli achtihuiya quipixqui. ¹² Huan nochi catli nechhueyimajtose quiselise catli mocahua tlen tlali Edom huan nochi nopa sequinoc tlalme catli noaxcahua.” Quej nopa quiijto TOTECO Dios catli quichihuas nochi ni tlamantli.

¹³ Huan TOTECO quiijtohua: “Hualas tonali quema nochi tlatoctli huan xocomecatl moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tlamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocuse. Huan campa hueli quiipiyase xocomeca

atl hasta onmocahuas. ¹⁴ Huan na niqinhualicas noisraelita masehualhua tlen tlalme catli huejca campa quinquicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quisencahuase inialtepehua catli nochi polijtoya huan sempa itzotose nozona. Huan quitocase miyac xomeca mili huan cuamili. Huan quicuase tlen nopa mili catli quitocotoc huan quiijise tlen inijuanti ininxomeca atl. ¹⁵ Huan na sempa niqintlalis ipan ni tlali catli niqinmacatoc huan ayacmo quema niqinquixtis ipan inintlal.” Quej nopa quiijto Dios amoTECO.

Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental
(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
